



UMTIA Presentation

Sept 21st, 2019

09:00-12:30

Purpose: To provide education and background to medical interpreters in their interactions with their clients regarding organ, tissue and eye donation.

1. Introductions (20 min total)
 - a. Icebreaker
 - b. LifeSource
 - i. Mission, purpose, vision
 - ii. Referral area
2. Donation 101 (40 min total)
 - a. Referral to Allocation to Recovery
 - b. Donation after Brain Death vs. Donation after Circulatory Death
 - i. Brain stop versus Heart stop
 - ii. Brain death education images of a BD CT scan
 - iii. Testing to confirm or deny BD, diagnosis
3. Donation conversation (30 min total)
 - a. Not in a hurry
 - b. Using language that is culturally appropriate and not offensive
 - c. Cultural guidelines, we want to not offend the family so they can make a knowledgeable decision for their loved one and the family.
 - d. Possible words to workshop: Gift or anatomical gift, cut vs incision
4. Break (15 min total)
5. How do we work together? (10 min total)
 - a. We ask that you help us convey the information as clearly as possible
 - b. Conceptual or cultural blunders
 - c. Let us know how we can support you or the family.
6. Intro to DOG/Authorization/ DRAI (45 min total). Explain how we will work for next section
 - i. Break into language groups and review DOG/Authorization
 - ii. Practice doing sight translation and checking out terminology as you go. Use glossary and/or translate glossary if in doubt about some terms.
 - iii. Words that may cause stumbles in the interpretation or translation. Mark up the materials with comments or notes about what areas might be confusing.
7. Reconvene as large group to discuss all documents and possible problems (30 min total)
8. Closing thoughts and material collection (5 min total)